

INTRODUCCIÓN

1. JENOFONTE DE ÉFESO, LA FECHA DE LAS *EFESÍACAS* Y LA NOVELA GRIEGA

La novela griega antigua es el último género literario surgido en el mundo clásico.¹ Hereda recursos y temas de todos los géneros anteriores: la épica, la tragedia, la comedia nueva,² la novelística menor.³ En lengua castellana el sustantivo *novela*, que proviene del italiano *novella*, se distingue de *novela corta* al presentar esta última una estructura más simple y precisa, tiene un ritmo más rápido, sin digresiones, otorga más importancia a los personajes y se encuentra a medio camino entre el cuento y la novela. Formalmente, la distinción entre ambos conceptos es diferente en otras lenguas; *romanzo* y *novella*, en italiano; *Roman* y *Novelle*, en alemán; *μυθιστόρημα* y *νουβέλα*, en griego moderno, y *roman* y *pavest*, en ruso, respectivamente *poman* y *повесть*. Por lo demás, el inglés tiene las formas *novel* y *short story*.⁴

¹ Para una visión de conjunto sobre la novela griega, cf. E. L. Bowie, «La novela griega», *Historia de la Literatura Clásica, I. Literatura Griega* (eds. P. E. Easterling & B. M. Knox), Madrid, 1990 (Cambridge, 1985), pp. 734-751.

² Sobre las relaciones entre la comedia nueva y la novela griega, cf. C. Corbato, «Da Menandro a Caritone. Studi sulla genesi del romanzo Greco e i suoi rapporti con la Commedia Nuova», *QTTA* 1, 1968, pp. 5-44.

³ Para un *status quaestionis* sobre este tema, cf. C. García Gual, *Los orígenes de la novela griega*, Madrid 1988 y C. Ruiz Montero, *La estructura de la novela griega*, Salamanca, 1988 e *Idem*, *La novela griega*, Madrid, 2006. Véase también T. Whitmarsh, «The Greek Novel: Titles and Genre», *AJPb* 126, 2005, pp. 587-611.

⁴ Cf. al respecto E. R. Curtius, *European Literature and the Late Middle Ages* (= *Europäische Literatur und lateinisches Mittelalter*, Berna, 1948), Princeton UP, 1952, p. 32, C. García Gual, *ibidem*, p. 24. Es interesante, para el desarrollo de estos conceptos

La ausencia en griego o en latín de un término para la *novela* no quiere decir que los antiguos no leyeran y amaran las novelas. Así, Perry⁵ ha definido esta manifestación literaria como género con forma abierta⁶ para una sociedad abierta. En ella no hay nada canónico o cerrado, sino que propugna la libertad en la narración en primera o tercera persona. La ideología que rezuma es mediocre y burguesa, encarnada en unos personajes sometidos al azar y anclados en la cotidianidad. No tiene ningún afán político y personifica la falta de valores del hombre del momento.

En cuanto a los orígenes de la novela, señalemos brevemente que Rohde⁷ interpretó, hacia finales del siglo XIX y desde un punto de vista historicista, que su génesis era una consecuencia de la fusión de los relatos de viajes con la elegía⁸ erótica alejandrina y los discursos de casos legales ficticios (λόγοι δίκανικοί) en el contexto de la Segunda Sofística. Cabe decir que su visión menospreciaba los elementos que desarrollan la novela como género, que es el motivo principal por el que nace, según Reardon.⁹ Posteriores hallazgos papiráceos demostraron que las dataciones de Rohde eran excesivamente altas y no todas pertenecientes a la época de la Segunda Sofística, sino anteriores. A su vez, Schwartz¹⁰ señaló la gran proximidad entre la historiografía helenística y la novela al referirse al origen de la novela.

y sobre la historia del origen de la novela el resumen que realiza J. J. Pomer, *Aticisme i Koiné als llibres I-III de les Etiòpiques d'Heliodor*, tesis doctoral inédita, Valencia, 2015, pp. 19-21. Véase también R. Dostálová, «La dissoluzione della storiografia: il romanzo storico», *La Letteratura di Consumo nel mondo Greco-Latino* (eds. O. Pecere & A. Stramaglia), Cassino, 1996, pp. 169-188.

⁵ Cf. B. E. Perry, *The ancient romances: a literary-historical account of their origins*, Berkeley - Los Angeles, 1967, p. 47.

⁶ Cf. B. P. Reardon, *The Form of Greek Romance*, Princeton, 1991.

⁷ Cf. E. Rohde, *Der griechische Roman und seine Vorläufer*, Leipzig, 1876.

⁸ Cf. E. Calderón, «La elegía de época helenística», *Tempus* 7, 1994, pp. 5-32.

⁹ Cf. B. P. Reardon, *Courants littéraires grecs des IIe et IIIe siècles après J. C.*, París, 1971, pp. 312-314.

¹⁰ Cf. E. Schwartz, *Fünf Vorträge über den griechischen Roman*, Berlín, 1943 (Berlín, 1896).

Lavagnini¹¹ añadió el erotismo como ingrediente que Schwarz parecía menoscabar. En efecto, el elemento erótico,¹² característico por su simplicidad (en concurrencia con la elegía erótica) y procedente de leyendas locales escritas por historiógrafos también locales, sería una pieza importante en la configuración de la novela. A su vez, Kerényi¹³ apuntó las influencias orientales (especialmente Egipto) y el mito como dos formantes inexcusables para el origen de nuestro género.¹⁴

Precisamente sobre el elemento erótico y la recepción de las novelas por parte de las mujeres o los adolescentes, así como de los que poseían un suficiente nivel de educación, Konstan¹⁵ ha propuesto que veamos en las novelas griegas antiguos textos que intentan expresar la felicidad psicológica e incluso material de vivir el amor en pareja, hombre y mujer, a condición de que se mantenga el equilibrio, a fin de no hacer de uno de los cónyuges el dueño del otro.¹⁶ Esta lectura implicaría la marginalización del amor homosexual, así como la condena de cualquier otro tipo de relación en el que una parte fuera sometida a la voluntad de la otra.¹⁷ Al mismo tiempo, Konstan

¹¹ Cf. B. Lavagnini, *Le origini del romanzo greco*, *Annali della Reale Scuola Normale di Pisa, class. filos. E. filol.*, v. 28, 1922.

¹² Véanse los trabajos de S. Goldhill sobre la experiencia amorosa y el erotismo en época imperial al respecto: *Foucault's virginity: Ancient erotic fiction and the history of sexuality*, Cambridge, 1995, *Idem* (ed.), *Being Greek under Rome: cultural identity, the Second Sophistic and the development of empire*, Cambridge 2001 e *Idem*, «The erotic experience of looking: cultural conflict and the gaze in empire culture», *The Sleep of Reason: Erotic Experience and Sexual Ethics in Ancient Greece and Rome* (eds. M.C. Nussbaum & J. Sihvola), Chicago, 2002, pp. 374-399.

¹³ Cf. K. Kerényi, *Die griechisch-orientalische Romanliteratur in religionsgeschichtlicher Beleuchtung*, Darmstadt, 1962 (Tubinga, 1927).

¹⁴ Otra aproximación a los orígenes de la novela griega puede verse en G. Giangrande, «On the origins of the Greek Romance: the birth of a literary form», *Eranos* 60, 1962, pp. 132-59.

¹⁵ Cf. D. Konstan, «Love and the Greek Novel», en D. Konstan & M. C. Nussbaum (eds.), *Sexuality in Greek and Roman Society, Differences 2*, 1990, pp. 186-205, y J. Redondo, «Sobre el erotismo en la novela antigua griega», *Pallas* 79, pp. 323-336.

¹⁶ Cf. G. Schilardi, *Amori infelici: alle radici del romanzo*, Lecce, 1993.

¹⁷ Cf. Ch. Beyé, *Ancient Greek Literature and Society*, Cornell UP, 1987, pp. 106-108, sobre el prestigio social de la relación homosexual masculina a lo largo de todos los períodos de la cultura griega.

sugiere que los destinatarios de las novelas no eran en absoluto las mujeres,¹⁸ sino los adolescentes, para quienes la experiencia del amor¹⁹ presentada por las novelas supondría un modelo a imitar. Sea como fuere, compartimos la opinión de Redondo sobre los destinatarios y su educación,²⁰ según la cual «hay que tener en cuenta las observaciones de Hägg²¹ sobre el necesario nivel de educación, por parte de los lectores u oyentes de novelas, para una recepción satisfactoria de sus calidades literarias».

De todo el *corpus* de novela griega antigua, que fue ciertamente abundante, tan solo se han conservado cinco obras completas,²² que son *Quéreas y Calírooe*, de Caritón de Afrodísias (con una datación que oscila entre la segunda mitad del siglo I a. C. y la primera del II d. C.), *Efesíacas* o *Antía y Habrócomes*, de Jenofonte de Éfeso (siglo II d. C.), *Leucipa y Clitofonte*, de Aquiles Tacio (finales del siglo II d. C.), *Dafnis y Cloe*, de Longo de Lesbos (finales del siglo II d. C.), y *Etiópicas* o *Teágenes y Cariclea*, de Heliodoro de Émesa (siglos III o IV d. C.).²³ Enumeramos, de acuerdo con la tipología establecida por Ruiz Montero,²⁴ las novelas y las obras y fragmentos más importantes:

¹⁸ Sobre este tema cf. K. Haynes, *Fashioning the feminine in the Greek novel*, Londres - New York, 2003.

¹⁹ Acerca de la educación amorosa en las *Efesíacas*, cf. M. Laplace, «Récit d'une éducation amoureuse et discours panégyrique dans les *Éphésiaques* de Xénophon d'Éphèse: le romanesque antitragique et l'art de l'amour», *REG* 107, 1994, pp. 440-479.

²⁰ Cf. J. Redondo, «Sobre el erotismo en la novela antigua griega», *Pallas* 79, 2009, pp. 323-326.

²¹ Cf. T. Hägg, «Orality, Literacy, and the Readership of the Early Greek Novel», *Contexts of the Pre-Novel Narrative. The European Tradition*, ed. R. Eriksen, Berlín, 1996, pp. 47-81.

²² Sobre la cronología de las cinco novelas griegas, cf. E. L. Bowie, «The chronology of the earlier Greek novels since B. E. Perry: revisions and precisions», *AN* 2, 2002, pp. 47-63.

²³ Sobre los orígenes o la génesis de la novela, cf. C. Corbato, «Da Menandro a Caritone. Studi sulla genesi del Romanzo Greco e i suoi rapporti con la Commedia Nuova», *QTTA* 1, 1968, pp. 5-44, y S. Desfray, «Sur les origines du roman grec», *AC* 1999, pp. 57-80.

²⁴ Cf. C. Ruiz Montero, «La novela griega. Panorama general», *Cuadernos de literatura griega y latina V. Géneros grecolatinos en prosa*, Alcalá de Henares, 2005, pp. 313-342 o *Idem*, *La novela...* *op.cit.*, pp. 5-8.

EFESÍACAS

1. La novela de amor
 - 1.1. Fragmentos de *Nino*
 - 1.2. Fragmentos de *Metioco* y *Parténope*
 - 1.3. Fragmentos de *Sesoncosis*
 - 1.4. *Calírroe* de Caritón de Afrodisias
 - 1.5. *Efesíacas* de Jenofonte de Éfeso
 - 1.6. *Relatos pastoriles* de Longo
 - 1.7. *Leucipa* y *Clitofonte* de Aquiles Tacio
 - 1.8. *Babiloniácas* de Jámblico
2. La novela cómico-paródica
 - 2.1. Fragmento de *Yolao*
 - 2.2. Fragmentos de *Feniciácas* de Loliano
 - 2.3. Las novelas del *Asno*
 - 2.3.1. Las *Metamorfosis* de Lucio de Patras
 - 2.3.2. *Lucio* o *El asno*
3. La novela epistolar
 - 3.1. Las *Cartas* de los *Siete Sabios*
 - 3.2. Las *Cartas* de Platón
 - 3.3. Las *Cartas* de Anacarsis
 - 3.4. Las *Cartas* de Crates
 - 3.5. Las *Cartas* de Quión de Heraclea
4. La novela biográfica
 - 4.1. La *Vida de Alejandro de Macedonia*
 - 4.2. La *Vida de Esopo*
 - 4.3. La *Vida del filósofo Segundo*.
5. La novela entre la utopía y la ciencia ficción
 - 5.1. Los *Relatos increíbles de allende Tule* de Antonio Diógenes.
 - 5.2. Los *Relatos verídicos* de Luciano de Samosata

El núcleo de las *Efesíacas* de Jenofonte es la historia de amor entre dos protagonistas (héroes que son jóvenes de gran hermosura y fieles), envueltos en viajes y aventuras²⁵ por escenarios exóticos, en el

²⁵ Sobre los estereotipos griegos del amor y de las aventuras, cf. F. Letoublon, *Les lieux communs du roman. Stéréotypes grecs d'aventure & d'amour*, Leiden, 1993.

marco de una época clásica ideal y, en ocasiones, con elementos helenísticos.²⁶

Las *Efesíacas* es una de las *novelas cortas* más tempranas y una de las fuentes de *Romeo and Juliet* de Shakespeare. Gira, como decíamos, alrededor de dos protagonistas, Antía²⁷ y Habrócomes de Éfeso. Su estructura narrativa se parece a la de otro novelista griego antiguo, Caritón, pero tiene menos interés psicológico²⁸ y más gusto por las anécdotas.

Las *Efesíacas* nos han llegado en cinco libros.²⁹ Con todo, el *Suda* nos habla de diez libros:

Suda ξ 50 s.v. Ξενοφῶν, Ἐφεσίος, ἱστορικός. Ἐφεσιακά· ἔστι δὲ ἐρωτικὰ βιβλία ἵ' περὶ Ἀβροκόμου καὶ Ἀνθίας· καὶ Περὶ τῆς πόλεως Ἐφεσίων· καὶ ἄλλα.

«El *Suda* s.v. Jenofonte:³⁰ Jenofonte, efesio, historiador (o *quizá*, escritor de historias). Las *Efesíacas*, en diez libros acerca de Habrócomes y Antía. También *Sobre la ciudad de los efesios*, y otras obras».

²⁶ Cf. P. Hualde, «Longo. *Dafnis y Cloe*», *La literatura griega y su tradición* (eds. P. Hualde y M. Sanz), Madrid, 2008, pp. 361-389 (esp. p. 364).

²⁷ Cf. E. Pérez Benito, «Personajes femeninos en la novela griega: las *Efesíacas* de Jenofonte de Éfeso», *Las hijas de Pandora: historia, tradición y simbología* (eds. I. Calero Secall & V. Alfaro Bech), Málaga 2005, pp.135-153.

²⁸ Cf. I. Repath, «Emotional Conflict and Platonic Psychology in the Greek novel», *Philosophical Presences in the Greek Novel* (eds. J. R. Morgan & M. Jones), Groningen, 2007, pp. 53-84.

²⁹ Cf. C. Ruiz Montero, «Xenophon von Ephesos: Ein Überblick», *ANRW* II 34.2, 1994, pp. 1088-1194 (esp. 1088) y sus argumentos basados en la ausencia de testimonios sobre el autor de las *Efesíacas* aparte del proporcionado por el *Suda*. Asimismo, contamos con el reciente capítulo sobre Jenofonte de Éfeso a cargo de J. O'Sullivan, «Xenophon, The Ephesian Tales», en E. P. Cueva, S. N. Byrne (eds.), *A Companion to the Ancient Novel. Blackwell companions to the ancient World*, Malden, MA; Oxford; Chichester, 2014, pp. 43-61), que se trata de un estudio de los datos sobre argumento, autoría y fecha. El autor proporciona, además, una nueva vision de la teoría según la cual las *Efesíacas* reflejan una obra originalmente «oral» y «formular» y Jenofonte es el primero de los novelistas cuya obra se nos han conservado.

³⁰ Cf. Adler, III 495; Jacoby, FGrH 419 T1.

Esta es la única mención de Jenofonte por su nombre, aunque nos aporta muy poco al respecto. Con todo, lo más importante es la alusión «en diez libros», aunque, como decíamos, nuestra novela está dividida «en cinco libros», por lo que debemos tomar con cierta cautela la información básica proporcionada por el léxico bizantino.

Las entradas anteriores mencionadas por el *Suda* hacen referencia a Jenofonte de Antíoquía y a Jenofonte de Chipre. Ambas figuras son consideradas *historikoí*, es decir, historiadores o escritores de historias, que escribieron historias de amor (las *Babilóníacas* y las *Cípricas* respectivamente), y, por tanto, el nombre de nuestro autor es, con toda probabilidad, un pseudónimo tomado del más famoso historiador y biógrafo Jenofonte de Atenas (siglo IV a. C.).

En cuanto a la supuesta ciudad de origen de nuestro novelista, podría no ser más que una extrapolación de su novela, que comienza y acaba en Éfeso y es «sobre los efesios». ³¹ Por tanto, no es seguro que el atributo «efesio» o «de Éfeso», referido a este autor, indique su patria; ³² seguramente nos hallamos frente a un apelativo que procede de la obra que se le ha atribuido, ya que los dos protagonistas, como decimos, eran nativos de Éfeso. Se ha afirmado que su patria fue Éfeso debido a los conocimientos sobre esta ciudad y sus fiestas que demuestra tener el autor, especialmente en el primer libro: fiestas de Éfeso ³³ en honor de Ártemis, la procesión que dirige Antía, la protagonista, en dicha ciudad, etc.

³¹ Cf. S. M. Trzaskoma, *Two novels from Ancient Greece. Callirhoe and An Ephesian Story*, Indianápolis & Cambridge, 2010, p. XXIII.

³² Así, U. v. Wilamowitz - Moellendorff, *Die Kultur der Gegenwart*, I 8, Leipzig, 1907, 2.^a ed., p. 186 opinaba que el nombre de Jenofonte era una forma como otra de esconder un anónimo, y una especie de homenaje a Jenofonte de Atenas, de quien afirmaba que, de alguna manera, bien podía ser considerado como un precursor de los escritores de *erotikā*.

³³ Cf. C. Ruiz Montero, «L'Asia Minore nel romanzo Greco», *Tra Oriente ed Occidente. Indigeni, Greci e Romani in Asia Minore, Atti del Convegno Internazionale Cividale del Friuli, 28-30 settembre 2006*, ed. G. Urso, Pisa, 2007, pp. 259-270.